

HARVARD-YENCHING INSTITUTE
AT HARVARD UNIVERSITY

國

中

教

會

新

報

林華書院刊發

上海八仙橋東

四方所觀者水流風佈共傳奇

萬事皆載焉目見耳聞都長識

VOL. II

No. LVI

OCTOBER. 9TH, 1869.

目錄

舊約書亞倫擲杖變蛇圖

普育堂章程 第四次

善終紀錄

粵婦一產五子

福建楊春芳來信

楊春芳勸戒鴉片烟詩

來而鳥圖說

光論

本書院啓

美華書館告白

本書院新報告白

同茂洋行告白

公正火輪公司告白

出賣戒鴉片煙藥

端治三陰瘡疾良方

曹秀華先生教外國書館

日五初月九 號六十五第 二卷

CONTENTS.

- I. Illustration—Moses and Aaron before Pharaoh.....
- II. History of the 普育堂, Continued.....
- III. Fuchow—Interesting Incidents in the life of Eminent Christians.....
- IV. Remarkable Births in China, America and France.....
- V. Fuchow—Letter from 楊春芳.....
- VI. Fuchow—Opium—A poem.....
- VII. Illustration—The Ostrich, with an account of the Same....
- VIII. Light and Heat, with an explanation of many Natural Phenomena Connected therewith.....
- XI. To Correspondents and others.....

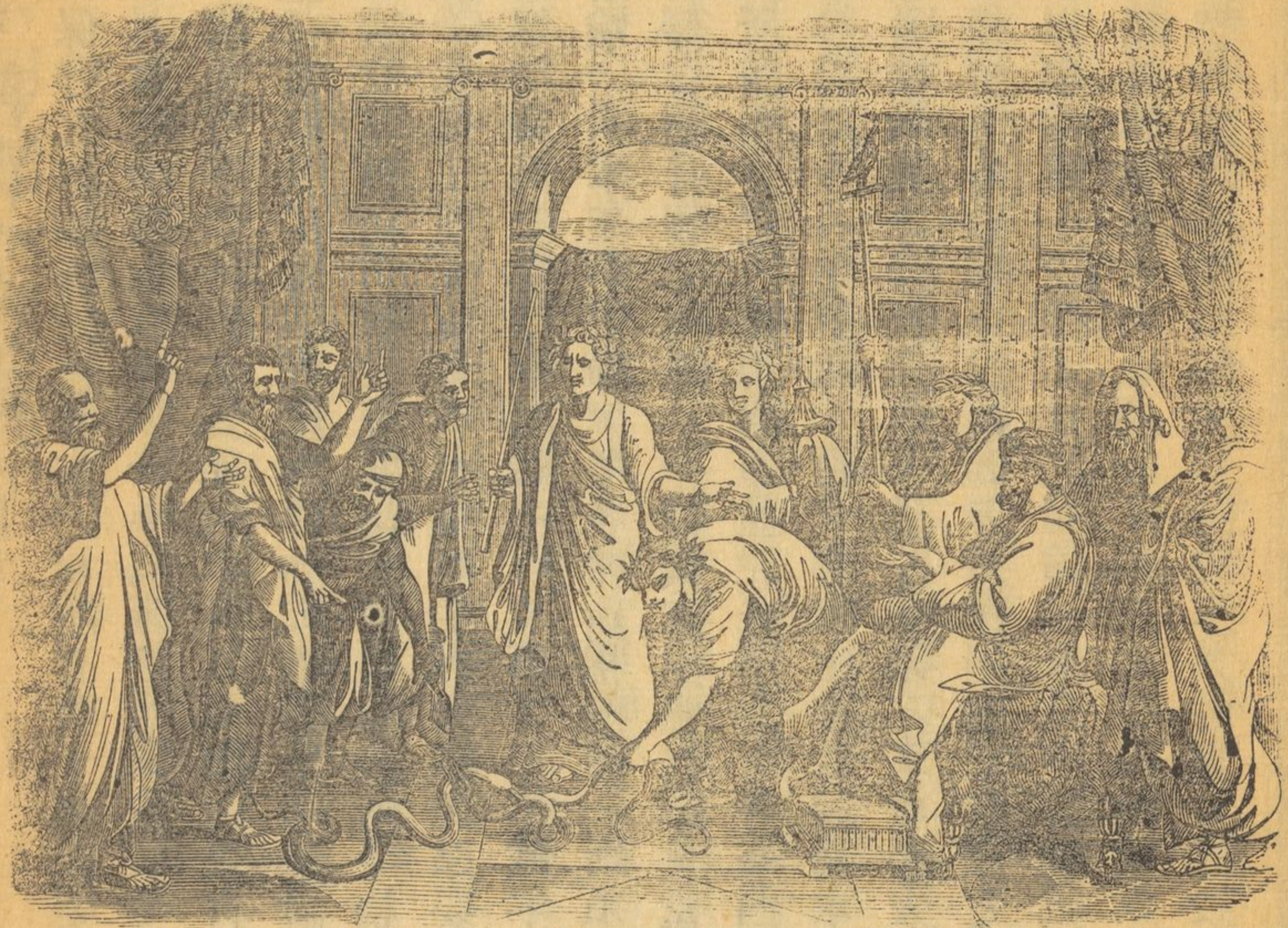
Issued weekly.....Price (reduced) \$.50 cents per annum.
 Advertisements will be inserted at the following rates per hundred characters, translation included, viz;.....

For 1 month.....	\$ 3.00
" 3 months.....	8.00
" 6 ".....	14.00
" 9 ".....	17.00
" One year.....	20.00

Address.

Rev. Young J. Allen.
Shanghai.

亞倫擲杖變蛇圖



I 出埃及記第七章一節至十二節

耶和華諭摩西曰觀我置爾於法老為神而爾兄亞倫將為爾之預言者凡我命爾爾必言之爾兄亞倫必告於法老釋以色列嗣出其地我必剛愎法老之心亦將多行我徵與奇蹟於埃及地然法老必不聽爾致我措手於埃及以大刑而率我軍旅即我民以色列嗣出埃及地我舉手於埃及攜以色列嗣出其中則埃及人必知我乃耶和華摩西亞倫行耶和華所命即如是而行告法老時摩西年已八十亞倫年八十有三耶和華諭摩西亞倫曰法老若謂爾云爾行奇蹟則爾可語亞倫曰執爾杖擲於法老前其杖必變為蛇摩西亞倫入覲法老遵耶和華所命而行亞倫擲杖於法老前及其諸僕前杖即變為蛇法老亦召哲人巫者彼埃及之博士又以其術亦如是行之各擲其杖咸變為蛇惟亞倫之杖吞其杖

II 普育堂章程 第四段

一保嬰宜時加查察也開堂之初設有四十名貼嬰之額由司事往查貧苦屬實填給普字貼嬰牌照每名月給貼哺錢七百元以一年爲斷續增保產貼嬰四十名之額以三年爲斷因貧婦較多嗣又裁去普字統歸育字以一百名爲額均以三年爲限由果育堂董協同訪察凡貧婦將屆彌月由隣里結報到堂查係實在貧苦先給保產牌照如夫婿外出並無翁姑妯娌者准由照管產事之隣婦持牌報領蓐草錢五百文接穩錢二百文芎歸湯一服苦草四兩冬棉夏夾嬰衣裙一套尿衲布四塊如係遺腹蓐草錢文准予倍給三朝後由司事往查所生男女填給貼嬰牌照月往查察一次嬰孩週歲期內每逢十六日准嬰婦持牌到堂驗領貼哺錢七百元第二三年減半貼給年終各給年米票一斗每年四九月抱嬰到堂彙驗一次本年新嬰婦至冬各給新棉襖褲一副須於第二三年九月送驗如不送驗即將年米住給倘嬰殤亡隨時報請開除 一醫藥宜由堂自辦也堂內醫生現延內科二人外科二人使得參酌互証各於所開藥方之上蓋用名印並設底簿錄方存查四醫各月送錢六千文堂外貼嬰偶有報病須診者卽往診治每方另送資錢一百文藥則由堂給發務求其精而炙炒炮製之工萬不容草率從事並修合丸散暑藥救濟急病係延向在飲片藥鋪之老成夥友爲司事月給薪水錢六千文並挑識字幼童二人從之學習該童等照章給與錢米外援照棚頭幫棚之式每月另給辛資堂中藥局所購藥品必須認真考校以求真實 一茶水宜隨時給發也堂中留養貧民至三百名之多茶水在所必需專設茶竈一座准其隨時取飲且人衆氣濁如不勤加洗澡穢氣所聚疫癘堪虞冬則五日夏則間日責令老男及男殘廢撫教養病四所棚頭輪流領柴燒水共浴夏日添設茶缸於大門以解行人之渴如貧民中有願煮茶者

照棚頭之式月給辛工錢文每遇大汛擔水於西門之外每擔給錢四文以及茶葉柴薪各經費每日不得過三百文

下次再續

III 善終紀錄

居亞非利加洲者黑人也其人蒙昧風俗鄙陋茲因耶穌正道傳及中有高德美行之人近見一書記一婦臨終之事可以表明聖教之化及從教者之福故特記之有一婦爲人之繼室夫婦皆從教不幸婦患痘至瀕危婦之姊妹哀哭婦曰哀哭曷故獨不思救主愛我捨己救我今將收我歸主身邊享無窮之福又向其夫曰君之元配以痘死今余亦以痘死恐拜菩薩之人設辭云係君奉耶穌故兩婦皆以痘死如是誘惑君心君切不可受其誘惑當深信救主誠實爲其門徒又云我如聖經言有爭戰之善者我已竭其力有馳驟之善者我已盡其程今君惟守主道則不逾時隨我同登天福婦有一女或指問曰想及斯女爾心有慮否答曰否試觀牝牛將死有先備草養牛子乎如主能顧牛子豈不能保護余之女乎婦福全德備如是深信救主無憂無慮安然而逝世 又美國地方有土人其人原不知真道惟曾有聖教之人往彼處傳道並設男女書塾教之近見一函述一學女辭世之事云邇來塾中從教之女常設祈禱會誠心迫切求天恩施及親友前中有馬利亞魯衣西二女歸天本年又有一女病故其父未從教女未病之時平日流淚懇切祈上帝施恩感化父心至女患病其心常安或告病危恐不生答曰余不懼死凡談論斯事每言如是臨終之時面現歡容曰觀乎天路何等榮耀何等榮耀歟馬利亞魯衣西來接我矣如是氣絕考使徒行傳七章五十五五十六節

福州夏教士述

IV 粵婦一產五子

廣東來信云廣東有鄉婦一產四女一男惜二女方產卽死其生者渺小僅如小犬大婦惡之淹斃之此等一產數子事中國史志通考及各省府州縣志所載甚多皆以爲瑞乾隆年間曾有督撫奏聞賜銀賜衣外國亦然何粵婦惡之斃之耶去年曾見美國新報載有一產五子聞至今皆存更有奇聞昔佛蘭西皇帝與大臣燕談大臣問國中之婦何人福爲最皇帝曰多子之婦爲最乃下令查國中何婦之子最多乃有一婦生子六十人此婦產必非一男或二或三或四故婚不滿二十年子已生六十人矣天下之大何奇不有哉昔詩經言太姒嗣徽音則百斯男然百男未必太姒一人所生若論語所言八士則一母所生矣然產必二男四乳必僅得八子耳古人已筆之書而以爲奇矣今佛蘭西之婦生子之多較之八士幾八倍焉不尤奇乎

福建楊春芳來信并戒鴉片烟詩十首

美以美教會耶穌基督僕楊春芳恭請

樂知林老先生大人台安暨各 聖會諸 牧師以及衆會堂均安切芳本融西劣士隴北愚人茅屋數椽僻處桑麻之地烟嵐一曲忝居詩禮之鄉迴憶總角授書青春猶未何期白頭瑣尾暮景在茲半生坐暗一隙無光興言及此如有隱憂矣 同治七年小陽之月散步漁溪經過真道堂高談論道耳目一新三位一體 聖神恍如在上爰承教 守美吳先生講席佩服 聖經夜以繼日自愧枵腹樗材難勝爲僕之任季春蒙 保牧師施洗受 謝錫恩先生鴻誨言言藥石字字珠璣範我德未完備之身甦余死已更生之質雖脚結不足以報藉非負架聖徒何忠誠若是蒲夏進融趨謁 謝先生見一堂偉麗滿壁詞華誦勸戒鴉片十律痛癢相關一體 上帝仁慈一效 救主恩澤實堪爲矇瞽者作津梁也敢將俚

句步韻續貂祈各 牧師先生斧削不鄙爲幸 戒鴉片烟詩十首和

謝先生韻 巍巍上帝賦民彝賢否分途世自知愚拙一生多受屈英雄百計展奇思無端毒藥甘心試
莫返迷途暗淚垂賢者不如愚者好急尋良術作良醫 誰爲禍首設迷津引類呼朋盡陷身密網既罹
難脫跡殘燈不滅更留神暫時富貴皆空夢無限才華是棄人急急回頭須自省俚詞勸慰豈無因 癮
成都被病魔纏呼吸通靈不吝錢風月一牀真快境烟雲半榻是神仙身輕似紙難舒步骨瘦如柴更聳
肩垂死倘能回一念此生光景自無邊 莫把文章結富豪世情只可淡相遭心存仁忍宜悲憫體似瘡
痍任煮熬毒草嘗深腸莫洗良方拯處首長搔關情急引長生路好似憐寒贈綈袍 朦朧烟瘴幾重遮
黑暗消魂窅窅穿家妻子在傍酣不覺金錢灰盡眼空花聖徒負架殷勤勸汝輩知津遠避邪寄世蜉蝣聊
一擬芻蕘渾可當新茶 形容枯槁任凋殘弱體孱軀不足觀淚洒牀頭消骨髓涕垂枕畔亂心肝言如
藥石諄諄勸詩當金丹急急餐救主聖徒今醒爾宜趨覺路訪名丹 志氣軒昂莫與齊一罹毒害首方
低詭謀皆是燈前想絕路徒勞夢裏啼慾火時燒真髓竭孤燈長照寸心迷烟筒者番矜甘蔗好把良箴
細考稽 奉勸生人切莫貪束躬勵行畏宜三分明天國階同上記取真神道指南半醉半醒魂莫倚如
癡如夢氣猶酣我今反覆叮嚀勸速改宜如脫繭蠶 殘燈無焰志平平蕩產亡身一旦傾慾海茫茫摧
薄命行尸漸漸喪殘生是誰設此迷魂陣使我驚看瘦骨橫歸墓猶憐身帶罪火坑陷彼等愁城 富貴
功命共一場繁華世事祇文章照光却似燈懸屋入暗猶如炭撥湯金盡伊誰醫性命癮來無異病膏肓
勸君急向長生路惟此蕪言救世方 閩融邑美以美會楊春芳謹頓

VI 來而烏圖



來而鳥產奧大利亞林中乃雉屬所以名來而者以外國古
樂器有名來而者此鳥之尾形似之故名此鳥頂毛及口皆
似孔雀惟口長一寸而色黑不似孔雀色紅身與尾共長四
尺三寸而尾長二尺五寸長過於身身與足皆似雉翅圓而
不甚大雌雄色異尾異此圖中大者雄小者雌雄尾上揚雌
尾下垂尾之長翎凡十六莖中二莖細如線而最長其莖兩
邊內向一邊無毛外向一邊有毛旁翎十二莖亦細莖之兩
邊皆有毛而長外二莖闊而大向內一邊毛長向外一邊毛
短其向內長毛黑白相間翎莖有白線邊瑩如玉此鳥性多疑畏常避人匹居行疾不善飛矜愛其尾喜
則開其尾如孔雀巢居生卵必二卵別有小種相似而小亦其類也

光論

前次禮拜日乃中國之八月二十一日也是日教會中大公所在上海小東門外真神堂長老曾黃先生
講書講聖經約翰傳福音書第十二章第四十六節耶穌曰我乃光臨世使信我者弗居於暗黃先生講
解甚好但係依中國文理而講義猶未備茲本書院請申其說先用外國格物之學將光論辨再合聖經
立言之旨將理闡明夫論光之大畧有二一爲天之光日光星光是也一爲地之光火光藥光化學中諸
光是也各光各樣而各用今且勿論諸光而特單論日光以日光最大爲用最要故爲辨論夫人見日之
光以爲色白非也蓋有七色焉中國之書亦有言日五色者以爲祥瑞然中國言日五色言其偶然也而

外國言日七色言其常然也請析言其理而實證之非過奇之說也外國格物之學辨正日光不但白色日光有七色本色三曰紅曰青曰黃化色四曰橘黃曰綠曰紫曰深青總計七色也何以知日光有三色化四色而成七色乎曰其證有三皆嘗親試焉一以玻璃證用玻璃一三角形長二三寸玻璃本白色也映日光視之則有七色此日光有七色之證也一以虹爲證雨霽日光射入雨氣而成虹卽七色備焉此又日光有七色之證也一以水爲證試於日低時或清晨或午後人背日立以吸水筒上噴之自上而下如雨灑日光射入水氣中而又射出亦卽成虹而有七色此又日光有七色之證也再余嘗親試背日立口含清水向空上噴點如雨灑日光射入而出亦卽成虹而有七色此又可證也以格物之學論化色之理白爲諸色之質試以白玻璃驗之色本白也如玻璃平而厚薄同則日光直入色均白也若玻璃三角形則有厚薄矣脊厚而邊薄厚薄既不同卽日光射入色亦不同而化色之次序分焉其射入之日光微斜色紅次橘黃次黃次綠次青次深青次紫而七色分矣此析白色而成七色之說也使再以一塊三角玻璃與此塊三角玻璃於斜處對合之日光射之卽均成白色此合七色而仍成白色之說也卽此理而悟之所以天下之物如花卉樹木百物之色皆因此日光而化光生色也日光不但有七色而且有熱氣日光日氣其益其用極大極要光之用能使萬物顯而明使無光卽物無色人不見物不見色矣卽人無物可格矣至氣之用因日光中有熱氣故日光照植物皆發生而直上其發生也以熱氣其直上也以日光試驗之樹木如種小樹於牆側無日光之處樹必曲而不直向有日光處斜上故曲移種於平地有日光之處樹卽直而不曲卽向上之日光直上故直又如牆側無日光而種樹上覆以棚則愈無日光而棚之外固有日光也則樹必斜出至棚外向日光而直上而上生又如田中種禾麥密排而種則上有日光

而四旁無日光惟上有日光故直上惟旁無日光則少旁枝如種樹於曠野疎列而種則上有日光四旁亦有日光上有日光固直上惟旁亦有日光故旁枝多而四出矣又卉樹之葉必向日光之處而生如在暗處不見日光卽瘁而死矣可見卉樹無不愛光無不向光也更有可證卉樹無不愛光者有如一室四閉而暗栽蔓生之卉於室中卽漸枯萎試於室中開一小穴射日光入蔓卽引而向日光之穴延生芽葉色鮮而不萎焉及蔓近穴塞穴而別開一穴以入日光蔓卽又轉向彼穴之光而延生矣此又可爲愛光之證也日光之益之大用之大不但可證之卉樹也更可證之江河夫以中國人之見識言之似江河與日光無關也而不知正大有關焉外國格物之學合地球外四海言之天下之水皆從海來水皆因日光來此說至奇而其理至平也蓋日光之熱氣照海海之水氣上升風吹此海氣水氣過地球上散則爲雨散於大山積爲泉源流爲各川各川會注而成江河然則江河本無也原其初亦因日光而有夫以江河之大且因日光而有日光之益不誠大哉日光之用不誠大哉再試卽眼前之理以證此理卽如火輪之諸機器卽悟此理而創造以火煮水使水得熱氣而上升用其氣之力可運機輪至氣散則復爲水矣猶以日照海使熱氣挾水氣上升散爲雨而復爲水也或謂日光照海水必得風吹而始爲江河則風與光不並重乎曰非也風亦因光而有也此理又人多未知也蓋日光之熱氣照海水氣上升以氣熱而漲也凡氣熱則漲氣冷則平海水之已照者氣熱其未照者氣寒此寒之水氣遇熱氣而穿越過之卽風也蓋氣之流行者卽爲風也寒氣遇熱氣則行寒氣遇寒氣則止惟遇日光之熱氣乃穿行越行而爲風則有光乃有熱有熱乃有風此卽中國易經所云風自火出之旨也日光卽天之火也使無日卽無風矣風安可與日並論哉外國格物之學悟此理故創造風雨表表向上知熱氣至表向下知寒氣至蓋熱則氣漲

寒則氣平故表向下卽知寒氣之至而風至也萬斛之舟行海而在萬頃之波濤中可預知風至而避者以知此理故耳總以上諸說而論之則日光之益與用大矣哉而更有進焉者以人之商賈而論夫運貨乃大利之源也而重運必須巨舟巨舟非大水不能行而大水亦因日光而生使無日光則無大水使無大水何以行巨舟巨舟不能行大利何從生商賈何以運貨乎究原而溯論然則商賈大利亦皆從日光生也更有進焉者凡人皆賴日光而生人之衣與食皆賴日光而有此其理更人所未知也請并究極論之今夫人非衣與食不能生而衣食之源皆賴日光而有卽如中國之人衣之源賴蠶與棉花而蠶與棉花皆喜煖非日光之煖不能生使無日光而常寒則蠶皆死而棉花皆萎安有衣又如中國之人食之源賴禾與粟麥而禾與粟麥非水不生而水亦賴日光而有且禾與粟麥非得日光之熱氣不上生使無日光卽無五穀而人何以食乎然則無日光是絕衣食之源也人能生乎豈非人賴日光而生人賴日光而有衣食人賴日光有衣食而得生乎更有進焉者且夫日光至潔也日不汚物物亦不能汚日而且日光大公無私卽中國禮記所謂日無私照焉無論普天下億萬人貴者賤者賢者愚者老者幼者男者女者無不照焉無不光被焉豈非大公無私乎且夫日光至恒也萬古此日也古此日也今亦此日也自今以後億萬年亦此日也卽中國易經所謂日得天而能久照也日之光貞明恒久自有天地以來歷億萬世而永明豈非日光至恒乎余歷論日之益大用大而潔且恒如此人之賴以衣賴以食賴以生如此然則日豈以人尊之祭之拜之爲輕重哉而巴西國人祭之拜之亦見其惑也夫日固大公無私不祭不拜於日不加損祭之拜之於日不加益也豈重巴西國人之祭拜哉惟奉教而且格物明理之人知日雖益大用大至潔至恒人賴以生究之日係天地間一物耳第遵造之者悉依所定而行尙不能自爲主焉譬之

於表雖能行動知時靈巧無比亦不過依造之者而行動也非自知時也非自主也惟造之者乃自主耳
論日亦然論日之光亦然 此次論光下次論聖經耶穌乃光之旨

VIII 本書院啓

前次新報鹽山誤作煙山特爲申正凡有誤字或因翻譯而訛或因擺字而錯閱者可意會而是正也
再此次本書院所作光論因欲暢言遂成長幅適各處寄贈文字尙少故卽登之藉以就正有道非敢自
以爲是也

美華書館告白

啓者本館現有印售算學重學格物學官話土白等書倘
士商賜顧者卽請至本館交易可也茲將各書簡明日錄及價值
開後欲購者一覽便知此白

同治八年七月 日

本館主人啓

計開

代數學十三卷 計一本 價洋七角五分

英國偉烈亞力口譯海甯李善蘭筆述是書以字代數彷彿中法四元而省算過之誠步天之秘要精
此學者須參究之

代微積拾級十八卷 計二本 價洋一元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述先明代數後參微積兩法由淺入深奧義自見

談天十八卷 計二本 價洋一元七角五分

偉烈亞力口譯李善蘭筆述古言天動地靜此言地動天與恆星不動地球一日一周步算變用揆圓
並云彗星亦有軌道與恆星等日日皆有無關災祥特有見不見耳

重學十七卷 計二本 價洋一元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述是書專言以少力運重器仿明王徵奇器圖更加細密製器及造輪船者
尤貴精熟是書

幾何原本十五卷 計八本 價洋三元

偉烈亞力口譯李善蘭筆述明徐文定公已譯前六卷此續譯七卷至十五卷算數之理法至此大全愈精愈密無遺蘊矣

格物入門七卷 計七本 價洋三元

美國丁韞良著論水火氣電力化算等學格物之理顯而易明講是學者先通其理後明其製嘉惠後學豈淺鮮哉

萬國公法 卷 計四本 價洋二元

美國丁韞良著是書言各國交涉事件及通商爭戰等事專主中正和平不偏不倚司中外公牘及專辦通商事務者須熟讀之

中國書目解略 外國帛式裝訂 價洋五元

偉烈亞力譯中國世行經史子集目錄譯以英文解略西人讀此可以知中國某書言某事係何人所著亦博雅之一助

常字雙千 外國帛式裝訂 價洋四元

美國丁韞良著仿中國千字文四字韻語便於誦讀

官話書 外國帛式裝訂 價洋二元

英國艾約瑟譯西人來此言語不通所譯之話皆淺顯明白聲音平仄一一註明一覽便知官話類考 外國帛式裝訂 價洋五元

艾約瑟譯釋官話之字義初學者非此書不明

上海土白類考 外國帛式裝訂 價洋四元

艾約瑟譯釋土話字義仿官話類考爲之特聲音不同耳其義則一也

上海土白字彙 外國帛式裝訂 價洋二元五角

艾約瑟譯土白字音譯明便於初學查閱

本書院告白

啓者中國之七月十五日教會新報一年期滿從十六日另起舊價新報一年一元今此後減價一年半元如賣多則經手人得三角本書院得七角以期廣傳 聖教而已非爲利也再各處教中教外人如寄詩文及信到上海不必寄中國信局可用外國信封託外國牧師彙寄外國輪船緣中國信局費大外國輪船費小且各處寄信本人不必給信費本書院給與可也再如有人代辦銷售不論何時添幾人要幾本只須隨時開列名姓即可從七月十六日起自第一本起一併彙齊寄上不致缺失再如有人要舊時新報者此時存者尙多亦可格外讓價銷售

同治八年七月廿八日

林華書院謹啓

同茂行告白

啟者本行總為經手拍賣各色貨物並代中外客商買賣寄庄等貨以及在岸在船零躉煤斤又包報關納稅寫搭輪船帆船無論到各地方均為順便如賜顧者可到本行面議

同茂行啟

公正火輪船公司告白

啟者本公司輪船每逢禮拜三日晚有一隻由上海開往鎮江九江漢口等處沿途碼頭皆可容其搭客上下其輪船起卸貨物在法國地界黃浦江岸公正棧房門首而棧內可以任其 貴客堆存各貨極為便當

本公司啟

出賣戒鴉片煙藥

本行出賣戒食洋煙藥有煙癮者每隔兩點鐘時服藥即不思食不但能戒煙且令常食煙者補助元氣此方係外國大名醫常住各國者所擬屢試屢驗只此一家并無分鋪每瓶價洋壹元此佈

上海老德記洋行啟

君寧密水得端治二陰瘡疾良方

不拘新久每隔三點鐘時服一次大人每服五錢十歲左右服三錢小人服錢半切忌臨發日期服要先早二天服之立效矣

上海老德記洋行啟

曹秀華先生教外國書館

曹先生中國人曾到外國多年通外國書明外國話現設館在上海老北門內穿心街如有願來學者每月修金四元九點鐘上學十二點放學如願夜間來學者七點鐘上學九點鐘放學